

◎日本国とソヴィエト社会主義共和国連邦との間の文化交流に関する取極の有効期間の延長に関する交換公文

(略称) ソ連邦との文化交流取極の有効期間延長取極

昭和五十九年 一月二十日 東京で
昭和五十九年 一月二十日 効力発生
昭和五十九年 二月 四 日 告示

(外務省告示第九二号)

目 次

ページ

日本側書簡	一五九九
取極の有効期間延長	一五九九
ソ連側書簡	一六〇〇

(日本国とソヴェト社会主義共和国連邦との間の文化交
流に関する取極の有効期間の延長に関する交換公文)

日本側書簡

書簡をもつて啓上いたします。本大臣は、千九百八十四年一
月二十六日まで有効期間が延長された千九百七十二年一月二十
七日付けの日本国とソヴェト社会主義共和国連邦との間の文
化交流に関する両国外務大臣間の交換公文に関し、同交換公文
の有効期間を千九百八十六年一月二十六日まで延長することと
する旨の両政府の代表者の間で到達した了解を本国政府に代わ
つて確認する光榮を有します。

本大臣は、以上を申し進めるに際し、ここに閣下に向かつて
敬意を表します。

千九百八十四年一月二十日に東京で

日本国外務大臣 安倍晋太郎

日本国駐在ソヴェト社会主義共和国連邦

特命全權大使 V・バヴロフ閣下

ソ連邦との文化交流取極の有効期間延長取極

(ソ連側書簡)

一六〇〇

(Письмо советской стороны)

Токіо, 20 января 1984 года

(訳文)

書簡をもつて啓上いたします。本使は、千九百八十四年一月二十六日まで有効期間が延長された千九百七十二年一月二十七日付けのソヴェト社会主義共和国連邦と日本国との間の文化交流に関する両国外務大臣間の交換公文に關し、同交換公文の有効期間を千九百八十六年一月二十六日まで延長することとする旨の両政府の代表者の間で到達した了解を本国政府に代わつて確認する光榮を有します。

本使は、以上を申し進めるに際し、ここに閣下に向かつて敬意を表します。

千九百八十四年一月二十日に東京で

日本国駐在ソヴェト社会主義共和国連邦

特命全權大使 V. バヴロフ

日本国外務大臣 安倍晋太郎閣下

Господин Министр,

В связи с Обменными письмами между Министрами иностранных дел Союза Советских Социалистических Республик и Японии от 27 января 1972 года относительно культурного обмена между обеими странами, срок действия которых был продлен до 26 января 1984 года, имею честь подтвердить от имени своего Правительства достигнутую между представителями двух Правительств договоренность о продлении срока действия упомянутых Обменных писем до 26 января 1986 года.

Пользуясь этим случаем, хочу выразить Вашему Превосходительству уверенность в моем весьма высоком уважении.

(Подпись) В.Н. Павлов
Чрезвычайный и Полномочный Посол
Союза Советских Социалистических
Республик в Японии

Е.П. господину Синтаро Абэ
Министру Иностранных Дел Японии

(参考)

この取極は、昭和四十七年一月二十七日付けのソ連邦との文化交流取極（昭和四十七年二国間条約集及び条約集第二〇九六号参照）の有効期間を更に昭和六十一年一月二十六日まで延長することについての両政府間の了解を確認したものである。